

ZSO FORUM

Mednarodni **Dan žena**
Internationaler FRAUENTAG

ZKP
Spominska
proslava Sveče
Gedenken in
Suetschach

PARLAMENT
Razstava / Ausstellung
PREGNANSTVO
VERTREIBUNG

1942

8. marec
Razmišljanja
koroških Slovenk
Gedanken zum
Frauentag



Informacijski list Zveze slovenskih organizacij na Koroškem
Marec 2024 - številka 1 / 2024
Izhaja v Celovcu

FORUM ZSO

Infoblatt des Zentralverbandes slowenischer Organisationen
März 2024 - Nummer 1 / 2024
Erscheinungsort Klagenfurt

VSEBINSKO KAZALO INHALTSVERZEICHNIS

- 3 Uvodna beseda izdajatelja
Editorial des Herausgebers
- 4 Razstava v parlamentu na temo pregona 1942
Ausstellung im Parlament über die Vertreibung 1942
- 4 Spominska svečanost ZKP v Svečah
Gedenkveranstaltung in Suetschach
- 5 Mednarodni dan žena
Internationaler Frauentag
- 6 Prispevki šestih žen
Statements von sechs Frauen
- 8 Dvojezični spletni obrazci za koroške občine
Zweisprachige Online-Formulare
für Kärntner Gemeinden

„Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung des Bundeskanzleramtes“

 Bundeskanzleramt



REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD VLADE ZA SLOVENCE V
ZAMEJSTVU IN PO SVETU

IMPRESSUM

ZSO.

Izdajatelj / Herausgeber: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem /
Zentralverband slowenischer Organisationen
Gabelsbergerstraße 5/2, 9020 Klagenfurt/Celovec
<https://zso.slo.at> - Telefon (0463) 514 300 14 - e-mail: zso@dslo.at
Uredništvo / Redaktion: Zveza slovenskih organizacij
Tisk / Druck: druckreif - Albert Boštjančič, Škofiče

RAZSTAVA PARLAMENT AUSSTELLUNG



FOTO: Karl VOUK 2024 / ORF-Slovenski spored
Slika na naslovnici: Novice

EDITORIAL

Spoštovane bralke, spoštovani bralci Foruma ZSO!

Osrednja tema prve številke Foruma ZSO v letu 2024 je mednarodni dan žena, ki ga vsako leto obeležujemo 8. marca. Čeprav je bil v zadnjih letih in desetletjih v ženski politiki dosežen občuten napredek, smo žal še vedno daleč od popolne enakopravnosti moških in žensk. Še zlasti obžalovanja vredno je, da je še vedno veliko nasilja nad ženskami. Mediji skoraj vsak teden poročajo o umorih žensk, zlorabah ali napadih. Ženske so še vedno žrtve fizičnega, psihičnega in spolnega nasilja, in to tako doma kot na delovnem mestu in v javnosti. Vsaka oblika nasilja nad ženskami je nesprijemljiva in krši njihove osnovne človekove pravice. Izobraževanje in ozaveščanje o enakih pravicah ter spodbujanje k njihovemu udeležanju so ključni koraki na poti v družbo, v kateri bi ženske živele varno in brez strahu. Vsak od nas se mora dejavno boriti proti temu nasilju, bodisi s spodbujanjem spoštovanja in empatije v lastnih odnosih bodisi s podpiranjem organizacij, ki se zavzemajo za pravice žensk.

Vprihodnji številki Foruma ZSO, ki ga načrtujemo v začetku junija, pa se želimo poglobljeno osredotočiti na volilno leto 2024. Letos nas čakajo tako volitve v državni zbor kot v Evropski parlament, kar pomeni, da bomo svoje politične predstavnike za prihodnja leta volili tako na zvezni kot evrop-



ski ravni. Vsi smo poklicani, da razmislimo o prihodnosti, ki si jo želimo, in o tem, kdo naj bi bil zanjo odgovoren na najvišjih političnih ravneh in položajih. Nenazadnje si tudi tako krojimo bistven del svoje usode sami!

Manuel JUG, BEd, izdajatelj Foruma

Sehr geehrte Leserinnen und Leser des Forum ZSO!

Vor Ihnen befindet sich die erste Ausgabe des Forum ZSO für das Jahr 2024. Das zentrale Thema dieser Ausgabe ist der Internationale Frauentag, der alljährlich am 8. März begangen wird. Auch wenn im Bereich der Frauenpolitik in den letzten Jahren und Jahrzehnten stetige Fortschritte erreicht werden konnten, so sind wir von einer vollkommenen Geschlechtergleichstellung zwischen Mann und Frau noch einige Schritte entfernt. Besonders bedauerlich ist das gehäufte Vorkommen von Gewalt gegenüber Frauen in letzter Zeit. Beinahe wöchentlich hören wir in den Medien Berichte von Femiziden,

Misshandlungen oder Attacken. Es ist zutiefst bedauerlich, dass Frauen immer noch Opfer von physischer, psychischer und sexueller Gewalt werden, sei es im häuslichen Umfeld, am Arbeitsplatz oder in der Öffentlichkeit. Jede Form von Gewalt gegen Frauen ist inakzeptabel und eine Verletzung ihrer grundlegenden Menschenrechte. Bildung, Sensibilisierung und die Förderung von Gleichberechtigung sind entscheidende Schritte auf dem Weg zu einer Gesellschaft, in der Frauen sicher und frei von Angst leben können. Es liegt an jedem Einzelnen von uns, aktiv gegen Gewalt an Frauen einzutreten, sei es durch die Förderung von

Respekt und Empathie in unseren eigenen Beziehungen oder durch die Unterstützung von Organisationen, die sich für die Rechte von Frauen einsetzen.

Zudem werden mit der Nationalratswahl und den Wahlen zum Europäischen Parlament heuer unsere politischen Vertreterinnen und Vertreter für die kommenden Jahre neu bestimmt. Es ist jeder von uns dazu aufgerufen, nachzudenken, welche Zukunft er möchte und wer diese Zukunft auf den höchsten politischen Ebenen und Positionen federführend bestimmen soll.

Manuel JUG, BEd, Forum Herausgeber

Ausstellung im Parlament über die Vertreibung 1942

Am Mittwoch, 21. Februar 2024, wurde die Kunstausstellung »Spuren. Sledi« über die Vertreibung slowenischer Familien im Jahr 1942 eröffnet. Die Ausstellung wurde erstmals anlässlich des 80. Jahrestages der Verfolgung im Jahr 2022 im Musil-Haus in Klagenfurt eröffnet. Die Ausstellung wurde von Karl Vouk kuratiert und von Katja Gasser moderiert. Die Ausstellung umfasst Werke von Verena Gotthardt, Marko Lipuš, Tanja Prušnik und Karl Vouk. Gemeinsames Thema der Kunstwerke sind Erinnerungen, Reflexionen und Reminiszenzen an die Deportation der kärntnerisch-slowenischen Familien im April 1942. An der Veranstaltung, die am Internationalen Tag der Muttersprache stattfand, nahm auch der Präsident des österreichischen Parlaments, Wolfgang Sobotka, teil, im Rahmen seiner Ansprache auch Worte der Entschuldigung fand. Außerdem gab es eine Rede der Historikerin Brigitte Entner, Lesungen von Katarina Hartmann und Michael Kristof-Kranzelbinder sowie Musik von Gabriel Lipuš und Roman Pechmann.

Foto: Slov. spored ORF



Razstava v Avstrijskem parlamentu na temo pregona 1942

V sredo, 21. 2. 2024, so v prostorih Avstrijskega parlamenta na Dunaju odprli umetniško razstavo »Spuren. Sledi« o pregonu slovenskih družin leta 1942. Razstava je bila prvič na ogled ob 80-letnici pregona leta 2022 v Celovški Musilovi hiši. Kurator razstave je Karl Vouk, večer pa je moderirala Katja Gasser. Na razstavi, katere skupna tema so spomini, refleksija in opomin na deportacijo koroškoslovenskih družin aprila 1942, so predstavljena umetniška dela Verene Gotthardt, Marka Lipuša, Tanje Prušnik in Karla Vouka.



Dogodka, ki je bil prav na mednarodni dan materne jezika, se je udeležil tudi predsednik Avstrijskega parlamenta, Wolfgang Sobotka; v svojem govoru se je koroškim Slovincem tudi opravičil. Na odprtju je spregovorila zgodovinarica Brigitte Entner, besedila sta brala Katarina Hartmann in Michael Kristof-Kranzelbinder, za glasbeni okvir sta poskrbela baritonist Gabriel Lipuš in Roman Pechmann. (Slike str. 2)

Spominska svečanost ZKP v Svečah

Prvo nedeljo v februarju vsako leto na sveškem pokopališču poteka že tradicionalna spominska svečanost Zveze koroških partizanov v spomin na tam pokopane partizane in borce proti nacionalnemu socializmu. Andrej Mohar, tajnik ZKP, je opozoril, da se antinacistična in antifasistična javnost ponovno sooča s pojavi vse močnejšega desnega ekstremizma. Letošnji slavnostni govornik Božo Janež, predsednik Združenja borcev za vrednote NOB Kranj, je mdr. pou-



Foto: ZKP

daril, da je »treba utrjevati in negovati narodno zavest, jezik in domoljubje« ter ob tem recitiral pesem »Slovenec sem!«. Ob svečanosti je zapel tudi Moški zbor SPD »Bilka« iz Bilčovsa. Z minuto molka so se udeleženci spomnili tudi v zadnjem obdobju preminulih Tatjane Feinig, Walterja Mischkulniga in Jožeta Partla.

Gedenkveranstaltung in Suetschach

Am ersten Sonntag im Februar findet auf dem Friedhof von Suetschach die traditionelle Gedenkveranstaltung des Verbandes der Kärntner Partisanen für die dort begrabenen Partisanen und Widerstandskämpfer gegen den Nationalsozialismus statt. Andrej Mohar, Sekretär des ZKP, wies darauf hin, dass die antinazistische und antifaschistische Öffentlichkeit einmal mehr mit den Herausforderungen des wachsenden Phänomens des Rechtsextremismus konfrontiert ist und einen eigenen Weg finden muss, um diesen Tendenzen zu begegnen. Hauptredner war in diesem Jahr Božo Janež, Präsident der Vereinigung der Kämpfer für die Werte der NOB Kranj, der unter anderem sagte, dass »Nationalbewusstsein, Sprache und Patriotismus gestärkt und gepflegt werden müssen« und das Gedicht »Slovenec sem!« vortrug. Auch der Männerchor »Bilka« aus Ludmannsdorf sang bei der Gedenkveranstaltung.

Außerdem wurde eine Schweigeminute zum Gedenken an Tatjana Feinig, Walter Mischkulnig und den kürzlich verstorbenen Jože Partl abgehalten.

Mednarodni dan žena Internationaler Frauentag



Mednarodni praznik žensk se po svetu praznuje 8. marca že od leta 1907, ko so se začeli protesti žensk v Sankt Peterburgu; do takrat so ga praznovali 19. marca. Po vsem svetu mednarodni dan žena praznujemo kot poziv k enakopravnosti žensk in proti njihovi diskriminaciji. Vse do danes se ženske povsod po svetu borijo za vzpostavitev pravičnejše družbe in enakopravnejši odnos med spoloma. Koroške Slovenke so leta 1942 v času partizanskega upora ustanovile Antifašistično fronto

žena (AFŽ), predhodnico današnje Zveze slovenskih žena (ZSŽ) na Koroškem. Ta si vse od takrat prizadeva za ženske pravice in bodri k pravičnejši družbeni podobi.

Jutri, 9. marca, prireja ZSŽ v Kulturnem domu na Radišah svojo vsakoletno proslavo ob mednarodnem dnevu žena.

Kaj o tem mislijo koroške Slovenke danes, leta 2024, ob upoštevanju še vedno povsod prisotne družbene neravnovesnosti?

Der Internationale Frauentag wird seit 1907, als die Frauenproteste in St. Petersburg begannen, weltweit am 8. März gefeiert; bis dahin wurde er am 19. März begangen. Überall auf der Welt ist der Internationale Frauentag ein Aufruf zur Gleichberechtigung und gegen die Diskriminierung von Frauen. Bis heute kämpfen Frauen weltweit für eine gerechtere Gesellschaft und ein gleichberechtigtes Verhältnis zwischen den Geschlechtern. Die Kärntner Sloweninnen gründeten 1942, während des Partisanenwiderstandes, die

Antifaschistische Frauenfront, die Vorläuferin des heutigen Verbands slowenischer Frauen (ZSŽ) in Kärnten. Diese Organisation setzt sich seither für die Rechte der Frauen und für eine gerechtere Gesellschaft ein.

Morgen, am 9. März, veranstaltet der Frauenverband seine jährliche Feier zum Internationalen Frauentag, diesmal im Kulturhaus am Radsberg.

Was denken die slowenischen Frauen in Kärnten heute angesichts des immer noch bestehenden sozialen Ungleichgewichts über den Frauentag?

Daniela TOPAR

Mit den Feierlichkeiten zum Internationalen Frauentag am 8. März sollen die kulturellen, politischen und sozioökonomischen Errungenschaften von Frauen gewürdigt werden, sie zeigen aber auch, dass Frauen selbst in den westlichen Gesellschaften noch keine wirtschaftliche, politische und soziale Gleichstellung erreicht haben.

So rufen die Vereinten Nationen im Jahr 2024 mit dem Slogan »Invest in women« dazu auf, den Schutz der Menschenrechte zu verstärken und integrative Gesellschaften aufzubauen. Die Gleichstellung der Geschlechter ist einer der Grundwerte der Europäischen Union, dieses Thema ist jedoch aufgrund der zahlreichen Krisen der letzten Jahre etwas in den Hintergrund getreten. Rechtspopulistische Parteien haben großen Zulauf, weil sie das Gefühl der Bedrohung angesichts der fehlenden inneren Sicherheit ausnutzen. Doch dort, wo diese Parteien an der Macht sind, sind neben der Demokratie auch die Frauenrechte bedroht. All dies ermöglicht eine Rückkehr zu überholten Rollenzuschreibungen und Strukturen, die Frauen benachteiligen.

Am 9. Juni 2024 finden die Europawahlen statt, bei denen rund 350 Millionen Wählerinnen und Wähler aus den 27 EU-Mitgliedstaaten 720 Abgeordnete des Europäischen Parlaments wählen können. Dann werden auch wir, die slowenischen Frauen in Kärnten, die Möglichkeit haben, für Personen zu stimmen, die sich für Menschenrechte und somit auch für Frauen- und Minderheitenrechte einsetzen.

Predsednica Zveze slovenskih žena

Praznovanje mednarodnega dneva žena 8. marca služi prikazu kulturnih, političnih in družbenoekonomskih dosežkov žensk, obenem pa je ta dan dokaz, da ženske tudi v zahodnih državah še vedno nismo dosegle ekonomske, politične in socialne enakopravnosti.

Tako Združeni narodi leta 2024 s sloganom »Vlagajmo v ženske« vabijo h krepitvi napredka na področju varstva človekovih pravic in k oblikovanju vključujočih družb. Enakopravnost spolov je sicer ena od temeljnih vrednot Evropske unije, a so te ob neštetihih krizah zadnjih let stopile nekako v ozadje. Več moči so pridobile desničarske populistične stranke, ki so izkoristile občutek ogroženosti ob pomanjkanju notranje varnosti. Vendar pa so tam, kjer so te stranke na oblasti, poleg demokracije ogrožene tudi pravice žensk. Vse to omogoča vračanje k zastarelim kategorizacijam vlog in k strukturam, ki postavljajo ženske v slabši položaj.

9. junija 2024 nas čakajo evropske volitve, ko bo okoli 350 milijonov volivk in volivcev iz 27 držav članic EU lahko izbralo 720 poslank in poslancev Evropskega parlamenta. Takrat imamo tudi koroške Slovenke priložnost voliti osebe, ki se zavzemajo za človekove in s tem tudi za ženske in manjšinske pravice.



Eda Velik, vzgojiteljica - Vida Obid, avtorica in prevajalka - dr. Helena Verdel



mag. Daniela Topar - univ. prof. dr. Katja Sturm-Schnabl - mag. Eva Hartmann

Voreinem guten Jahr untersuchten Vida Obid und ich die langjährige Arbeit des Verbandes slowenischer Frauen (ZSŽ). Daraus entstand unser Buch über die Rolle der Frauen gestern und heute mit dem Titel *Glej, ta svet je tudi zate!* Während der Rechercharbeiten fiel mir auf, dass unter den zahlreichen Einzelquellen vor allem die Wochenzeitung Slovenski Vestnik die Geschichte des ZSŽ bewahrt hatte, indem regelmäßig über seine Aktivitäten berichtete. Besonders auffallend war auch, dass der slowenische Frauenverband (früher Antifaschistische Frauenfront – AFŽ) die einzige Organisation der Kärntner Slowenen ist, die von ihrer Gründung bis heute ununterbrochen aktiv war. Mit unserem Buch konnten wir dazu beitragen, dass alle relevanten Informationen nun an einem Ort gesammelt und in einer Geschichte zusammengefasst sind. Beweggründe für das Projekt waren unter anderem der 80. Geburtstag der langjährigen Verbandsvorsitzenden Milka Kokot sowie das 80. Bestandsjubiläum des Verbandes im Jahr 2023. Für den Titel des Buches haben wir eine Zeile aus Kajuh's Gedicht *Glej, ta svet je tudi zate* (Sieh, diese Welt gehört auch dir) entlehnt, die sowohl als Leitsatz für den Frauentag als auch als Botschaft an jene Kinder interpretiert werden kann, welchen die ZSŽ in den Nachkriegsjahren die ersten Ferien am Meer ermöglichte. In einer Zeit großer Entbehrungen erlebten sie so zum ersten Mal, dass „die Welt auch ihnen gehört“.

Es ist schön, dass es dem Verband gelingt, auch neue, jüngere Frauen als Vorstandsmitglieder zu gewinnen, und so neue Impulse zu setzen. Das ist notwendig, denn auch bereits bestehende Rechte müssen immer wieder aufs Neue erkämpft werden, wie uns die aktuellen Entwicklungen auf der Welt deutlich zeigen.

Eva HARTMANN

Kdo je odgovoren za dejansko uresničevanje družbene enakosti in enakopravnosti? Če pogledamo, kdo se zavzema za pravice družbeno prikrajšanih skupin in kdo zastopa njihove interese, so to običajno prikrajšane skupine same: ženske se zavzemajo za enakost spolov; etnične, jezikovne, kulturne, spolne manjšine zahtevajo uresničenje svojih (manjšinskih) pravic.

Ali ne bi morala biti ta prizadevanja v solidarni družbi skrb celotne družbe in odgovornost vseh nas? Če bi se vsak od nas ozrl čez planke, bi družbene spremembe lahko dejansko (in verjetno tudi dosti hitreje kakor do sedaj) tudi dosegli.

Katja STURM-SCHNABL

Kot ženska, ki je kot otrok preživela strahovlado in grozote nacionalsocialistične Nemčije, sem bila po osvoboditvi popolnoma prepričana, da do vojne nikoli več ne more priti.

Žal to ni tako. Politične strukture so ostale pod pretežno moškim vodstvom in zakonodaja a priori ne izključuje vojne. Če bi bile ženske dejansko enakopravne, že z namenom, da zaščitijo svoje sinove, ne bi dovolile sprejema zakonov, ki državnikom omogočajo vpoklic moških državljanov na fronto, kjer jih na tisoče in tisoče umre.

Helena VERDEL

Zdobrim letom raziskovali dolgoletno delovanje Zveze slovenskih žena (ZSŽ) ter zasnovali in napisali knjigo o vlogi žensk včeraj in danes z naslovom *Glej, ta svet je tudi zate!* Med razvijanjem zamisli in zbiranjem gradiva je med različnimi posameznimi viri zbudilo v oči, da je predvsem Slovenski vestnik hranil zgodovino ZSŽ s tem, da je o njenem delovanju vedno znova poročal. Zlasti presenetljiva je bila tudi ugotovitev, da je prav Zveza slovenskih žena (prej AFŽ) tista organizacija med koroškimi Slovenci, ki je bila ves čas – od ustanovitve do danes – dejavna brez prekinitve. Z najino knjigo sva prispevali k temu, da so zdaj podatki zbrani na enem mestu in združeni v eno

zgodbo. Med pobudami za projekt sta bili mdr. tudi 80-letnica dolgoletne predsednice Milke Kokot ter 80-letnica ustanovitve Antifašistične fronte žena. Za naslov knjige sva si sposodili verz iz Kajuhove pesmi *Glej, ta svet je tudi zate*, ki ga smemo razumeti kot vodilo ob dnevu žena in tudi kot sporočilo otrokom, ki jim je prav ZSŽ v povojnih letih omogočila prva letovanja na morju. V času velikega pomanjkanja so prvič lahko doživeli, da je »svet tudi zanje«.

Lepo je, da nam v ZSŽ uspeva pridobivati tudi nove, mlajše odbornice, s pomočjo katerih nastaja nov zagon. To je nujno, saj se je treba tudi za že pridobljene pravice vedno znova boriti, kar lahko jasno opazujemo v svetu okoli nas.

Wer ist dafür verantwortlich, dass soziale Gleichheit und Gerechtigkeit tatsächlich erreicht werden?

Wenn wir uns anschauen, wer sich für die Rechte sozial benachteiligter Gruppen einsetzt und ihre Interessen vertritt, sind es meist die benachteiligten Gruppen selbst: Frauen setzen sich für die Gleichstellung der Geschlechter ein; ethnische, sprachliche, kulturelle, sexuelle Minderheiten fordern die Verwirklichung ihrer (Minderheiten-) Rechte. Sollten diese Bemühungen in einer solidarischen Gesellschaft nicht das Anliegen der gesamten Gesellschaft und unser aller Verantwortung sein? Wenn jeder und jede Einzelne manchmal über den Tellerrand blicken würde, könnte ein gesellschaftlicher Wandel tatsächlich erreicht werden (wahrscheinlich viel schneller, als bisher).

Oft hört man, die gesellschaftliche Gleichstellung der Frau sei eine Tatsache, jede Frau könne über ihre „Karriere“ und darüber, ob sie eine mutige und erfolgreiche Unternehmerin, Hausfrau, Arbeiterin, Ärztin, Politikerin oder was auch immer sein will, selbst bestimmen. Zugegebenermaßen hat die Frauenbewegung in den letzten 120 Jahren tatsächlich viel erreicht, und wir können den vielen „Vorreiterinnen“ für ein gleichberechtigteres und freieres Leben dankbar sein. Für meine Generation war Frauenministerin Johanna Dohnal besonders wichtig, und ich hatte die Gelegenheit, sie während meiner aktiven Mitarbeit im slowenischen Frauenverband auch kennen zu lernen. In ihrer parlamentarischen Arbeit stützte sich Dohnal auf Initiativen von Frauen aller politischen Richtungen. Sicherlich sind jüngere Frauen heute mit anderen Problemen und Fragen konfrontiert. Dennoch leisten Frauen immer noch mehr unbezahlte Familienarbeit und sind am Arbeitsplatz nicht gleichgestellt. In Kriegszeiten wird Geld für Aufrüstung, Kriegspropaganda und Heldenverehrung ausgegeben – all das sehen wir jetzt. Frauen und Kinder leiden am meisten, nicht nur während des Krieges, sondern auch danach, wenn die Soldaten nach Hause zurückkehren, oft bewaffnet und brutalisiert. Je länger Kriege dauern, desto schlechter ist es um die Gesellschaft und somit auch um ihre schwächsten Mitglieder, Frauen und Kinder, bestellt. Eine gute Politik muss das Soziale, das Streben nach Frieden und Gleichheit in der Welt in den Mittelpunkt ihres Handelns stellen. Der jungen Generation von Frauen und Männern stehen also noch viele Herausforderungen bevor.

Vida OBID

Pogosto slišimo, da je družbena enakopravnost žensk dejstvo, da se vsaka lahko samostojno odloča o svoji »karrieri«, o tem, ali bo pogumna in uspešna podjetnica, gospodinja, delavka, zdravnica, političarka, karkoli pač. Priznati moramo, da je žensko gibanje v preteklih 120 letih res veliko doseglo, lahko smo hvaležne številnim »prvoborkam«, da živimo bolj enakopravno in sproščeno. Za mojo generacijo je bila zlasti pomembna ministrica za ženska vprašanja, Johanna Dohnal, ki sem jo imela priložnost spoznati med svojim aktivnim delovanjem v Zvezi slovenskih žena. Dohnalova se je pri svojem parlamentarnem delu opirala na pobude iz ženskih vrst najrazličnejših političnih usmeritev. Prav gotovo se mlajše ženske danes

ukvarjajo z drugačnimi problemi in vprašanji. Še vedno pa ženske opravijo več neplačanega družinskega dela, pa tudi na delovnem mestu niso enakopravne. V času vojn se denar namenja oboroževanju, vojni propagandi, proslavljanju junakov – vsemu temu smo zdaj priča. Največ škode utrpijo ženske in otroci, ne samo med vojno, temveč tudi po njej, ko se vojskujoči vrnejo domov, nemalokrat oboroženi in brutalizirani. Čim daljše so vojne, tem slabše kaže napredku družbe in s tem njenim najšibkejšim članom, ženskam in otrokom. Dobra politika mora v središče svojega delovanja postaviti socialno politiko, prizadevanja za mir in enakopravnost na celem svetu. Mlada generacija žensk in moških ima pred sabo številne izzive.

Eda VELIK

Danes se ob dnevu žena lahko ozremo nazaj in se veselimo nekaterih dosežkov žensk in njihovih prispevkov k bolj enakopravni družbi, obenem pa ne moremo spregledati, da je na številnih področjih družbenega življenja med spoloma še vedno veliko razlik.

V mlajših družinah, v katerih so mlade ženske sposobne dialoga in doseganja enakopravnejše delitve družinskih obveznosti med partnerjema, opažam spremembe v korist žensk. Pomembna je tudi podpora politike, ki bi omogočila uravnoteženo usklajevanje poklicnega in družinskega življenja ter ustvarjanje okolja, ki podpira enakopravnost in spoštovanje vseh družinskih članov. V ta sklop spadajo tudi vzgoja otrok in njihovo varstvo, v našem primeru dvojezično izobraževanje naših otrok, vnukov in pravnukov. Posredovanje ljubezni do slovenskega jezika je v današnjem času še zlasti težko; vanj je treba vlagati veliko časa in potrpljenja, k uporabi slovenščine kot pogovornega jezika je treba nenehno spodbujati. Tudi to so naloge, ki slonijo predvsem na ramenih žensk, mater.

V današnjem neuravnoteženem svetu so ženske na eni strani pogosteje izpostavljene socialnim in ekonomskim neenakostim, so v večji nevarnosti, da postanejo žrtve nasilja, izkoriščanja in diskriminacije. Na drugi strani pa so prav ženske v vseh kriznih situacijah, v vojnih razmerah, poskrbele za ponovno družbeno uravnoteženje.

Zato menim, da je krepitev vloge in položaja žensk v družbi ključnega pomena za doseganje bolj uravnoteženega in stabilnega sveta.

Heute können wir am Frauentag zurückblicken und uns über einige Errungenschaften von Frauen und ihren Beitrag zu einer gleichberechtigteren Gesellschaft freuen. Gleichzeitig können wir jedoch nicht ignorieren, dass es in vielen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens immer noch viele geschlechtsspezifische Unterschiede gibt.

In jüngeren Familien, in denen die jungen Frauen dialogfähig sind und eine gerechtere Aufteilung der familiären Pflichten zwischen den Partnern erreichen, sehe ich Veränderungen zugunsten der Frauen. Wichtig ist auch die Unterstützung von Maßnahmen, die eine Vereinbarkeit von Beruf und Familie und die Schaffung eines Umfelds ermöglichen, das Gleichheit und Respekt für alle Familienmitglieder fördert. Dazu gehört auch die Erziehung und Betreuung von Kindern, in unserem Fall die zweisprachige Erziehung unserer Kinder, Enkel und Urenkel. Die Liebe zur slowenischen Sprache zu vermitteln, ist heute besonders schwierig; es erfordert viel Zeit und Geduld, und der Gebrauch der slowenischen Sprache im Alltag muss konsequent gefördert werden. Dies sind Aufgaben, die vor allem auf den Schultern der Frauen, der Mütter, ruhen.

In der heutigen aus den Fugen geratenden Welt sind Frauen einerseits häufiger sozialen und wirtschaftlichen Ungleichheiten ausgesetzt und laufen eher Gefahr, Opfer von Gewalt, Ausbeutung und Diskriminierung zu werden. Andererseits waren es die Frauen, die in allen Krisen, auch in Kriegssituationen, für die Wiederherstellung des gesellschaftlichen Gleichgewichts sorgten.

Daher bin ich der Meinung, dass die Stärkung der Rolle der Frauen in der Gesellschaft von entscheidender Bedeutung ist, um eine gerechtere und stabilere Welt zu schaffen.

Zweisprachige Online-Formulare für Kärntner Gemeinden

Die Gemeinde Globasnitz mit Bürgermeister Bernard Sadovnik setzte im Rahmen der Volksgruppenförderung des Bundeskanzleramtes ein vom BKA gefördertes Projekt zum Aufbau synchroner deutsch- und slowenischsprachiger Online-Formulare für Kärntner Gemeinden um. Etwa 100 Online-Formulare wurden dahingehend in die slowenische Sprache übersetzt. »Dadurch erfährt die Amtssprache Slowenisch auch im digitalen kommunalen Servicebereich eine bedeutsame Aufwertung«, wie es vom Gemeindereferenten und Landesrat Ing. Daniel Fellner ausgedrückt wird. Michaela Brunner, Leiterin der Abteilung Volksgruppen im BKA fügt an:

»Im Rahmen der Volksgruppenförderung des Bundeskanzleramtes werden Maßnahmen

und Vorhaben gefördert, die der Erhaltung und Sicherung des Bestandes der Volksgruppen, ihres Volkstums sowie ihrer Eigenschaften und Rechte dienen.« Der für das Projekt Hauptverantwortliche, Bürgermeister Sadovnik meint zurecht:

»Wir sind sehr stolz darauf, dass wir mit diesem Projekt einen wichtigen Beitrag zur Förderung der Zweisprachigkeit und zur Verbesserung der öffentlichen Leistungen für die slowenische Volksgruppe wie auch für slowenischen EU-BürgerInnen in allen Kärntner Gemeinden leisten können.« Begleitet wurde das Projekt von der IT-Kommunal GmbH, wodurch auch Ronald Sallmann an der Pressekonferenz bei der Präsentation im Spiegelsaal der Kärntner Landesregierung teilgenommen hat.

Dvojezični spletni obrazci za koroške občine

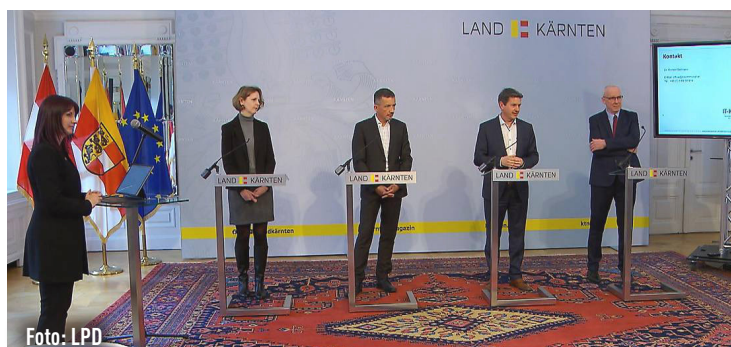


Foto: LPD

Občina Globasnica z županom Bernardom Sadovnikom je v okviru programa podpore narodnostnim skupnostim, ki ga je financiral Urad zveznega kanclerja, izvedla projekt vzpostavitve sinhroniziranih spletnih obrazcev v nemškem in slovenskem jeziku za koroške občine. V ta namen je bilo v slovensčino prevedenih približno sto spletnih obrazcev. Po besedah občinskega referenta in deželnega svetnika Daniela Fellnerja je »tako tudi uradni jezik slovensčina doživel pomembno nadgradnjo na področju digitalnih občinskih storitev.« Michaela Brunner, vodja Oddelka za narodne skupnosti pri zveznem kanclerstvu, dodaja: »V okviru spodbujanja narodnih manjšin s strani zveznega kanclerstva se spodbujajo ukrepi in projekti, ki služijo ohranjanju in zagotavljanju obstoja narodnih skupnosti, njihove narodnosti ter njihovih značilnosti in pravic.« Najodgovornejši za projekt, župan Sadovnik, upravičeno pravi: »Zelo smo ponosni, da lahko s tem projektom pomembno prispevamo k spodbujanju dvojezičnosti in izboljšanju javnih storitev tako za slovensko narodno skupnost kot za slovenske državljane EU v vseh koroških občinah.« Ker je v projektu sodelovala tudi družba IT-Kommunal GmbH, se je tiskovne konference ob predstavitvi v Dvorani zrcal na koroški deželni vladi udeležil tudi njihov predstavnik Ronald Sallmann.



Zveza slovenskih žena
Gabelsbergerstraße 5/2
9020 Celovec
T: 0463 51 43 00-14
E: zenske@slo.at



Mednarodni **dan žena**

sobota **9. marec 2024** 14:30
Kulturni dom **Radiše**

